

EUROPEJSKI PASZPORT KWALIFIKACJI DLA UCHODźCÓW (EQPR)



www.coe.int/eqpr

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



CO TO JEST EUROPEJSKI PASZPORT KWALIFIKACJI DLA UCHODźCÓW (DALEJ EQPR)?

- ▶ EQPR to narzędzie ułatwiające uznanie kwalifikacji uchodźców nawet, gdy nie posiadają oni pełnej dokumentacji.
- ▶ EQPR to dokument, w którym są wpisane najwyższe kwalifikacje uchodźcy w zakresie wykształcenia, doświadczenie zawodowe i umiejętności językowe.
- ▶ EQPR jest używany przez uchodźców, gdy chcą podjąć dalsze studia lub gdy szukają pracy.
- ▶ EQPR wspiera wdrażanie Konwencji Lizbońskiej o uznaniu kwalifikacji.



KTO MOŻE ZŁOŻYĆ WNIOSEK?

- ▶ Osoby posiadające status uchodźcy
- ▶ Osoby posiadające status osoby ubiegającej się o azyl
- ▶ Osoby z prawem do ochrony tymczasowej (na podstawie dyrektywy w sprawie ochrony tymczasowej, Dyrektywa Rady 2001/55/WE)



DLACZEGO JEST PRZYDATNY?

- ▶ Wielu uchodźców może nie być w stanie zabrać ze sobą wszystkich istotnych dokumentów. EQPR daje możliwość rzetelnej oceny kwalifikacji nawet w przypadku braku dokumentacji.
- ▶ EQPR może być używany w innych krajach europejskich, jeśli jego posiadacz wyprowadzi się z kraju, w którym wydano mu ten dokument.



KORZYŚCI Z POSIADANIA EQPR

- ▶ Wiarygodna ocena kwalifikacji uchodźcy.
- ▶ Koszty ewaluacji w krajach przyjmujących są zredukowane, ponieważ uchodźcy nie muszą potarzać procedury oceny.
- ▶ Ewaluacja kwalifikacji uchodźcy jest przeprowadzana bezpłatnie i łatwo dostępna.
- ▶ Zarówno społeczeństwo przyjmujące, jak i uchodźcy korzystają na szybszej integracji.



PROJEKT SFINANSOWANY PRZEZ

- ▶ Dobrowolne składki Włoch i Norwegii
- ▶ Plan Działania w sprawie ochrony osób narażonych w kontekście migracji i azylu w Europie (2021-2025)
- ▶ Zwykły budżet Rady Europejskiej



PARTNERZY

- ▶ Ponad 20 Krajowych Ośrodków Uznawania Kwalifikacji (ENIC-NARIC)
- ▶ Ministerstwa Edukacji Grecji, Włoch i Norwegii
- ▶ Ministerstwo Spraw Wewnętrznych Francji
- ▶ Konferencja Rektorów Uniwersytetów Włoskich
- ▶ Wysoki Komisarz Narodów Zjednoczonych do spraw Uchodźców (UNHCR)



JAK TO DZIAŁA?

- ▶ Indywidualny wniosek w sprawie udziału w EQPR
- ▶ Wybór uczestników
- ▶ Szczegółowy opis wykształcenia / kwestionariusz
- ▶ Zgoda na uczestnictwo
- ▶ Ocena dostępnej dokumentacji / odtworzenie
- ▶ Ustrukturyzowany wywiad z oceniającymi poświadczenia
- ▶ Wydanie Europejskiego Paszportu Kwalifikacji dla Uchodźców (EQPR)



PROCES OCENY

- ▶ Uchodźcy składają wniosek o EQPR, tworząc konto na platformie IT EQPR i wypełniając kwestionariusz. Następnie, jeśli zostaną wybrani, spotykają się z zespołem osób oceniających poświadczenia na rozmowę (około 45 minut), podczas której oceniane są ich kwalifikacje. Oceniający poświadczenia są ekspertami do spraw kwalifikacji. Posiadają doświadczenie w zakresie zagranicznych kwalifikacji oraz znajomość systemu edukacji krajów pochodzenia uchodźców. Rozmowa jest prowadzona w języku ojczystym lub w języku wykładowym.
- ▶ Po rozmowie podejmowana jest decyzja w sprawie wydania EQPR.



KWALIFIKACJE PODLEGAJĄCE OCENIE

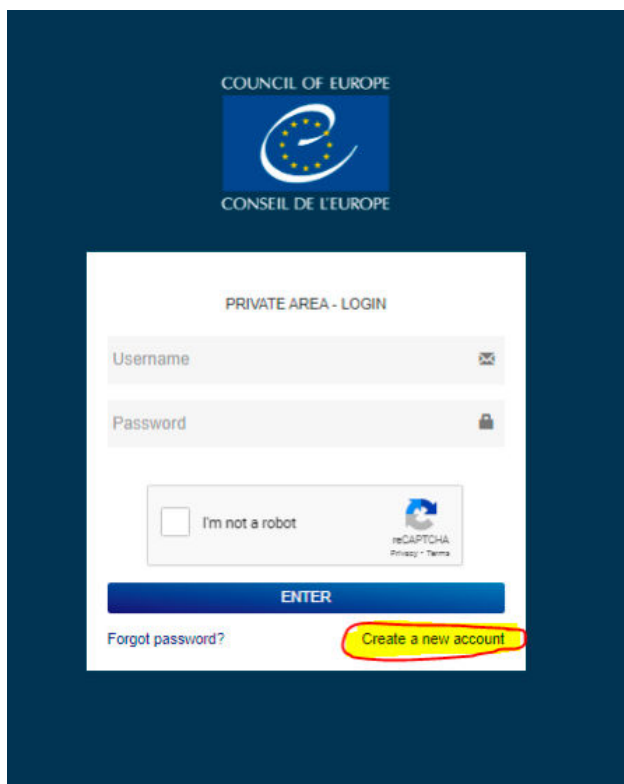
- ▶ wyższe wykształcenie
- ▶ wykształcenie techniczne zawodowe i szkolenia
- ▶ wykształcenie ponadgimnazjalne

Więcej informacji o projekcie można znaleźć na stronie:
<http://www.coe.int/eqpr>

W JAKI SPOSÓB MOŻNA SIĘ UBIEGAĆ O EUROPEJSKI PASZPORT KWALIFIKACJI DLA UCHODźCÓW?

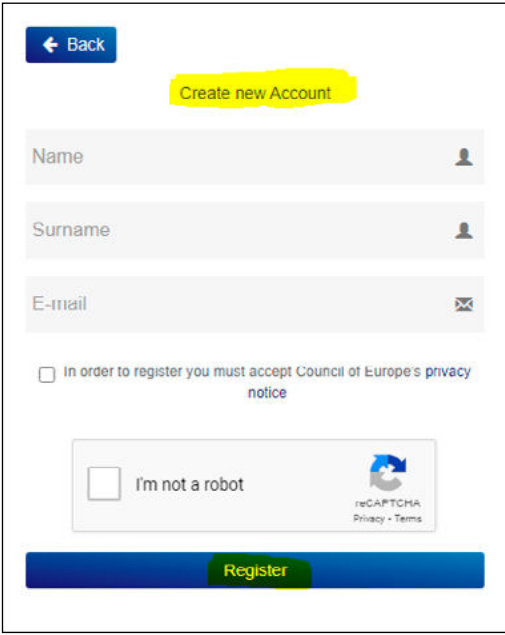
KROK 1: stwórz swoje konto EQPR

- wejdź na **stronę**: <https://coe.diplo-me.eu>
- kliknij „**utwórz konto**”



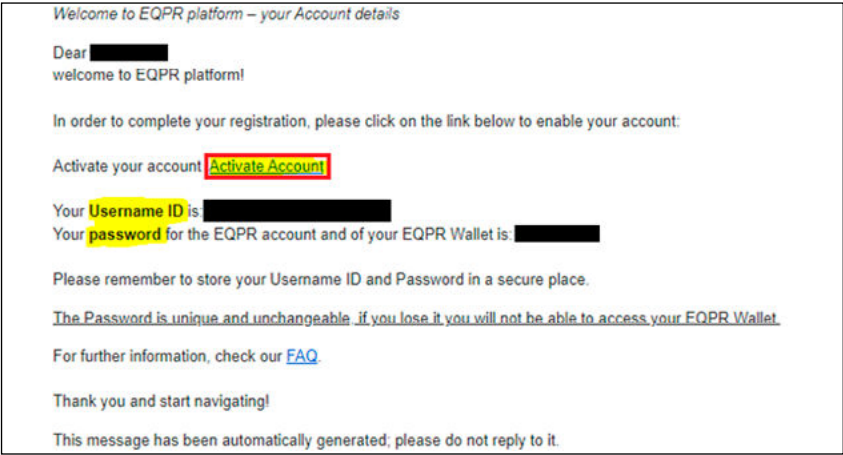
The screenshot shows the 'PRIVATE AREA - LOGIN' page of the Council of Europe's EQPR system. At the top, the Council of Europe logo is displayed with the text 'COUNCIL OF EUROPE' and 'CONSEIL DE L'EUROPE'. Below the logo, the page title 'PRIVATE AREA - LOGIN' is centered. The login form consists of two input fields: 'Username' and 'Password', each with a corresponding icon (an envelope for email and a padlock for password). Below these fields is a reCAPTCHA widget with the text 'I'm not a robot' and a checkbox. To the right of the reCAPTCHA is a small icon of a person and the text 'reCAPTCHA' with links for 'Privacy' and 'Terms'. Below the reCAPTCHA is a blue button labeled 'ENTER'. At the bottom left, there is a link 'Forgot password?'. At the bottom right, there is a yellow button labeled 'Create a new account' which is highlighted with a red circle.

■ Wpisz swoje imię, nazwisko oraz adres e-mail i **ZAREJESTRUJ SIĘ**



The registration form is titled "Create new Account" in yellow text. It features a blue "Back" button at the top left. The form contains three input fields: "Name", "Surname", and "E-mail", each with a corresponding icon (person, person, and envelope respectively). Below these fields is a checkbox labeled "In order to register you must accept Council of Europe's privacy notice". Further down is a reCAPTCHA section with a checkbox labeled "I'm not a robot" and a reCAPTCHA logo with links for "Privacy" and "Terms". At the bottom is a large blue "Register" button.

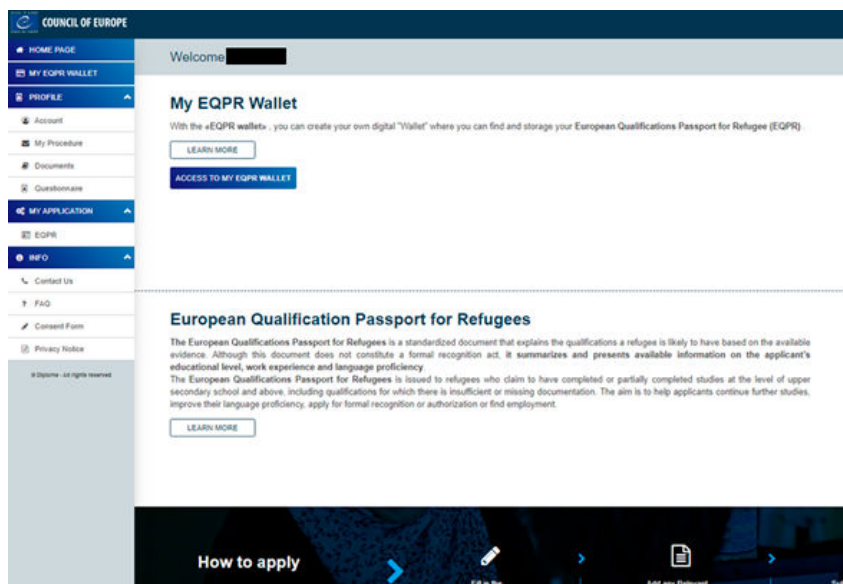
■ Na swoją skrzynkę otrzymasz e-mail z **linkiem aktywacyjnym**. Przykładowa wiadomość poniżej. Sprawdź również folder spam.



The email is titled "Welcome to EQPR platform – your Account details". It begins with "Dear [redacted] welcome to EQPR platform!". It then states: "In order to complete your registration, please click on the link below to enable your account:". Below this is the instruction "Activate your account" followed by a red box containing the text "Activate Account". The email continues with "Your Username ID is [redacted]" and "Your password for the EQPR account and of your EQPR Wallet is: [redacted]". It then says "Please remember to store your Username ID and Password in a secure place." and provides a link: "The Password is unique and unchangeable, if you lose it you will not be able to access your EQPR Wallet." followed by "For further information, check our [FAQ](#)." The email concludes with "Thank you and start navigating!" and "This message has been automatically generated, please do not reply to it."

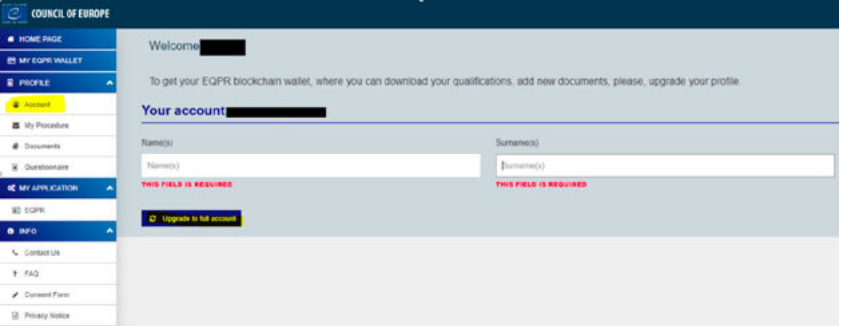
■ kliknij na „**aktywuj konto**” w wiadomości. Link przekieruje Cię na stronę logowania.

■ wpisz swoją **nazwę użytkownika** (twój adres e-mail) i **hasło** (skopiuj i wklej hasło otrzymane w wiadomości). Kliknij „**ENTER**”, by się zalogować do swojego konta EQPR.



KROK 2: uzupełnij swój profil EQPR

wpisz wymagane informacje w części „**PROFIL - konto**”. Możesz również wypełnić lub przesłać **kwestionariusz** i dodać **dokumenty** (zaświadczenie o statusie uchodźcy, dokumenty tożsamości, formularz zgody, zdjęcie, inne dokumenty itp.)



The screenshot shows the 'COUNCIL OF EUROPE' website interface. On the left is a navigation menu with options: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (expanded), Account (highlighted), My Procedure, Documents, Questionnaire, MY APPLICATION, EQPR, and INFO (expanded). The INFO sub-menu includes Contact Us, FAQ, Consent Form, and Privacy Notice. The main content area is titled 'Welcome [redacted]' and includes a message: 'To get your EQPR blockchain wallet, where you can download your qualifications, add new documents, please, upgrade your profile.' Below this is the 'Your account [redacted]' section. It contains two input fields: 'Name(s)' and 'Surname(s)'. Both fields are empty and have a red error message 'THIS FIELD IS REQUIRED' below them. A yellow button labeled 'Upgrade to full account' is positioned below the Name(s) field.

KROK 3: wyślij swój wniosek o EQPR

■ rozpocznij wnioskowanie o EQPR i dołącz wymagane dokumenty zgodnie z instrukcją zawartą w części „MÓJ WNIOSEK - EQPR”::

The screenshot shows the user interface of the EQPR (European Qualifications Passport for Refugees) application platform. The header features the Council of Europe logo and the text "COUNCIL OF EUROPE". Below the header is a navigation menu with the following items: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE (expanded), Account, My Procedure, Documents, Questionnaire, MY APPLICATION (highlighted in yellow), INFO, Contact Us, FAQ, Consent Form, and Privacy Notice. The main content area is titled "EQPR" and "EQPR's Procedure". It contains three sections: "How are the qualifications held by refugees assessed?", "How long does this process take?", and "Which steps of the application procedure can be completed on the EQPR Platform?". Each section provides detailed information about the assessment process, the duration of the process, and the steps of the application procedure.

COUNCIL OF EUROPE

EQPR

EQPR's Procedure

How are the qualifications held by refugees assessed?

The assessment of qualifications held by refugees is based on a **self-assessment questionnaire**, **available documentation** and a **structured interview** conducted by a team of two credentials evaluators from different ENICs (national information centre on recognition), at least one of whom has expert knowledge of the language and education system of the country from which the applicant claims to have his/her qualification.

How long does this process take?

The interviews themselves take between 45 minutes to one hour, after which a decision on whether or not to issue the document is made. If the decision is positive, the European Qualifications Passport for Refugees is issued and **valid for five years** from the date of issue.

Which steps of the application procedure can be completed on the EQPR Platform?

Refugees can directly apply on the Platform by **filling in the self-assessment questionnaire** and **uploading any relevant document** related to their qualifications or personal identity. The self-assessment questionnaire can also be downloaded, filled in and uploaded on the platform.

The online self-assessment questionnaire will be used as a basis for the assessment interview and in order to facilitate the applications for refugees.

The EQPR issued will be stored on this online platform, which will enable EQPR holders to share their document with whomever they want and that shall allow higher education institutions, employers, etc., to check the validity of the document.

A) Najpierw należy dodać lub przesłać wypełniony **kwestionariusz** wymagany do oceny.

Kwestionariusz to główny dokument w procesie ewaluacji. Upewnij się, że uwzględniłeś go w swoim wniosku. Powinien to być pierwszy dokument dołączony do Twojego wniosku.

The screenshot shows the EQPR application interface. On the left is a sidebar menu with options: HOME PAGE, MY EQPR WALLET, PROFILE, MY APPLICATION, and INFO. The main content area has a header 'EQPR' with a 'Back' button. Below the header, there is a message: 'Your EQPR application is now start. Now you can fill in and upload the questionnaire needed for the assessment. In order to proceed with your application, you should also upload mandatory documents as Refugees Status Certificate, your ID Card and the Consent Form. In diploma, language or other relevant certificates, student ID, thesis / research work, CV etc. and then click on Confirm to submit your Application. After your application has been reviewed, you will be contacted by the Council of Europe regarding further steps.' Below this message is a section titled 'QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:' with a dropdown menu currently showing 'Choose...'.

B) W celu kontynuowania wnioskowania, należy przesłać obowiązkowe dokumenty, takie jak **zaświadczenie o statusie uchodźcy, dokument tożsamości i podpisany formularz zgody**. Należy również dodać swoje **zdjęcie w formacie paszportowym**.

This screenshot shows the 'DOCUMENTS REQUIRED FOR EQPR CERTIFICATION' section of the EQPR application. It includes a 'Document section' with a table for document uploads. The table has columns for 'Document name' and 'Document type'. Below this, there is a section titled 'DOCUMENTS REQUIRED FOR EQPR CERTIFICATION' with four rows, each containing a 'Choose...' dropdown and a corresponding document type: 'Refugees Status Certificate - Refugee Status Certificate', 'RED Card(passport - Passport) Scan', 'Consent Form - Consent Form', and 'Photograph (Passport Format) - Photograph'.

WAŻNE: należy przesłać podpisaną kopię formularza zgody. Wzór można znaleźć w sekcji „**INFO – formularz zgody**”.

C) Jeśli to możliwe, w zakładce „DOKUMENTY OPCJONALNE” należy dodać wszelkie dokumenty, które uznasz za istotne dla oceny swoich kwalifikacji, takie jak: **świadcstwo ukończenia studiów, odpis indeksu, dyplom ukończenia studiów, certyfikaty znajomości języków lub inne odpowiednie zaświadczenia, legitymacja studencka, praca dyplomowa / naukowa, CV itp.**, a następnie kliknąć „**POTWIERDŹ**”.

The screenshot shows the EQPR application interface. At the top, there's a 'finish' button. Below it, instructions state that the application is now ready for review and that users should upload relevant documents. A section titled 'QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:' contains a dropdown menu currently set to 'Questionnaire - Questionnaire'. Below this is the 'Document section' with two columns: 'Document name' and 'Document type'. The first row shows 'Questionnaire' as the name and 'Questionnaire group - Questionnaire' as the type. The next section, 'DOCUMENTS REQUIRED FOR EQPR CERTIFICATION:', lists four mandatory documents with dropdown menus and corresponding icons: 'Refugee Status Certificate - REFUGEE STATUS CERTIFICATE', 'ID Card/Passport - ID CARD', 'Consent form - CONSENT FORM', and 'Photograph (passport format) - PHOTO'. The final section, 'OPTIONAL DOCUMENTS', has a 'Choose...' dropdown.

Na koniec, po dodaniu wszystkich niezbędnych dokumentów, kliknij „**WYŚLIJ WNIOSEK**”.

Twój wniosek został złożony.

Status wniosku można sprawdzić w sekcji „**MOJE POSTĘPOWANIE**” na stronie głównej. Po wprowadzeniu zmiany statusu otrzymasz powiadomienie e-mailem.

Po rozpatrzeniu Twojego wniosku Rada Europy skontaktuje się z Tobą w sprawie dalszych kroków. W celu uzyskania dalszych informacji możesz skontaktować się z nami pod adresem: refugees.qualifications@coe.int.

DZIĘKUJEMY!

Wdrażany przez Radę Europy od 2017 roku Europejski Paszport Kwalifikacji dla Uchodźców umożliwia uchodźcom i osobom ubiegającym się o azyl ocenę ich kwalifikacji nawet w przypadku braku pełnej dokumentacji.

EQPR pomaga uchodźcom i osobom ubiegającym się o azyl w podjęciu dalszych studiów lub w poszukiwaniu pracy. Eliminuje niepotrzebne i powtarzające się ponowne oceny tych samych kwalifikacji w innych krajach europejskich, w przypadku, gdy jego posiadacz przeprowadzi się do innego kraju.

Europejski Paszport Kwalifikacji dla Uchodźców (EQPR)

refugees.qualifications@coe.int

www.coe.int/eqpr

www.coe.int

Rada Europy jest wiodącą na kontynencie organizacją broniącą praw człowieka. Ma 46 państw członkowskich w tym wszystkie kraje Unii Europejskiej. Wszystkie państwa członkowskie Rady Europy przystąpiły do Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności, traktatu stworzonego po to, by chronić prawa człowieka, demokrację i rządy prawa. Europejski Trybunał Praw Człowieka nadzoruje implementację Konwencji w państwach członkowskich.

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE